

大館
TAI KWUN

古蹟及藝術館
CENTRE FOR HERITAGE & ARTS



Cong Romer

String Quartets Recital

CONG ✕ 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

Comissioned
Composer
委約作曲家



Joyce Tang
鄧慧中

大館表演藝術季
TAI KWUN PERFORMING ARTS SEASON

SPOT
LIGHT

演出場刊

Cong ✕ Romer

String Quartets Recital

CONG ✕ 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

27-28.04.2021 | 8pm

大館賽馬會立方

目錄

→ 製作人的話

→ 節目

→ 樂曲介紹 |

羅雲斯·迪倫《共識》及
蕭斯達高維契「第三號弦樂四重奏」

舒洛夫「第二弦樂四重奏」

鄧慧中《疊影》

孟德爾遜「弦樂八重奏」

→ 音樂家 | CONG四重奏

→ 音樂家 | 羅曼四重奏

→ 作曲家 | 鄧慧中

→ 大館表演藝術季：
SPOTLIGHT製作團隊

→ 問卷

→ 場地規則

Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG × 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

大館表演藝術季
TAI KWUN PERFORMING ARTS SEASON

SP
T
LIGHT

製作人的話

大館自開館以來，一直以劇場季及舞蹈季連接表演藝術愛好者，致力為觀眾帶來嶄新及優質的演出觀賞體驗，同時為香港的表演藝術創造新的平台。在每季呈獻的作品中，我們強調與本地藝術家建立長期合作關係，提供空間及機會讓他們自由探索，從而創作出成熟及具深度的作品，也讓這些作品得而延續。另外，透過善用大館獨特的空間，製作突破傳統且鼓勵觀眾參與的作品，填補香港表演藝術的空白位置，兩年來的實踐讓我們確信，讓觀眾「參與其中」就是最好的藝術體驗。

踏入第三年，大館繼續向前探索，跳出過往模式，帶來全新的「大館表演藝術季：SPOTLIGHT」，集合跨界、跨媒體的製作，聚焦香港藝術家，探索表演藝術的多元形式及光譜。SPOTLIGHT帶來的作品經歷了長時間的沉澱與琢磨，當中多位本地藝術家，更曾於疫症的新常態時期，以別出心裁的手法和角度，於網上演出系列「大館舞台」分享創作概念和歷程，在吸收各方的意見及養份後，將作品展現給大眾。

期待你一起來到大館SPOTLIGHT，凝聚目光，聚焦香港，以表演藝術見證當下！

錢 佑
大館 表演藝術主管

Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG × 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

節目

節目二 (2021年4月28日)

舒洛夫 第二弦樂四重奏*

鄧慧中 《疊影》(委約作品世界首演)

— 中場休息 —

孟德爾遜 降E大調弦樂八重奏，作品20

*由羅曼四重奏演奏

演出長約兩小時，包括一節20分鐘中場休息

樂曲介紹

羅雲斯·迪倫《共識》及 蕭斯達高維契「第三號弦樂四重奏」

今晚兩首音樂都是對社會現象充滿反思的作品。美國作曲家迪倫博士早幾年寫了很多控訴社會不公義和環境破壞的音樂後，感受到有需要重新從音樂中找到正能量和樂趣。隨著網絡發達，每天都有數以億計的人為不同的事情在網上跟人吵架，討論經常變得十分激烈和兩極化。《共識》是一首幻想如果網上所有的人能嘗試為一件事達成共識的小作品，過程輕快和積極，並且十分人性化。

第二首為大家演奏的作品則沉重得多，蕭斯達高維契寫於二戰結束時期的第三號弦樂四重奏，被稱為「戰爭四重奏」，相傳作者原本支持每個樂章都有副標題：

《災難前的粉飾太平》；
《煩躁不安的預感》；
《戰火爆發》；
《向亡魂致敬》；
《永恆的問題：為何與為甚麼？》

但蕭斯達高維契很快就放棄了這些只能片面形容樂章的副題，並沒作特別解釋。

Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG × 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

第三號弦樂四重奏是蕭斯達高維契在1946年唯一的作品，亦是在蘇聯作曲家被史達林政府大規模批鬥前最後一首完成的四重奏作品。蕭斯達高維契認為這首四重奏是自己最好的作品之一，並帶著一種特別的意義。多年後有次他出席貝多芬四重奏的排練，四重奏叫他聽到問題時就喊停。每次樂章完結時，蕭斯達高維契也只示意他們繼續，沒有打斷過一次，結果四重奏把整首樂曲演完，中提琴家杜贊寧形容蕭斯達高維契像受了傷的小鳥般坐在椅子上，一言不發地飲泣。這也是他唯一一次看到蕭斯達高維契被自己所寫的音樂所感動。

節目介紹由Cong四重奏撰寫



Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG × 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

舒洛夫「第二弦樂四重奏」

舒洛夫於1894年6月8日在布拉格出生，年幼時已表現他過人的音樂天賦，德伏札克亦曾給予舒洛夫極高的評價。舒洛夫自1904年起就讀布拉格音樂學院，其後於1906年在維也納學習鋼琴，1908年在萊比錫跟隨雷格學習作曲，並於1911年在科隆師隨斯坦巴赫學藝。舒洛夫在建立其鋼琴事業的同時亦在作曲領域鋒芒初現，其鋼琴奏鳴曲為他於1918年贏得孟德爾遜獎。他的音樂於第一次世界大戰前深受布拉姆斯及德伏札克的影響，同時也流露出類似史特勞斯、德布西及斯克里亞賓的風格，但在奧地利從軍四年後，無論是藝術上或政治取態上舒洛夫都趨向前衛。接下來的幾年，舒洛夫不但受到了荀伯克的表現主義及第二維也納樂派的影響，其後亦受到葛羅斯擁護的達達主義影響，令作品出現爵士元素。

第二弦樂四重奏於1925年問世，可惜當時其成就遠不及舒洛夫的早期作品，近年來也較少被演出。然而作品中對節奏與和聲的探索令世人對作曲家未有更多四重奏作品面世感而到惋惜（舒洛夫其後有開始創作第三弦樂四重奏，可是未能完成）。

作品的第一樂章設計緊湊，主旋律於樂曲中段不斷穿插於各樂器之間，然後在一片熱鬧中結束。第二樂章開始時由中提琴帶出富有感染力的主題，其他三件樂器緊接著參與其中，並開展了一系列的變奏。從第一變奏沈思逐漸演變出第二變奏的陰沈對話，及後由動態的撥弦伴奏帶出第三變奏 - 快的舞曲。主題的細膩和聲在第四變奏中再次出現，並由大提琴把音樂帶回寧靜作結。第三

樂章是作曲家對民族音樂的另一次嘗試，不安感在節奏中呈現。當音樂被眾多樂器推展得沸沸揚揚之際，樂章卻在此刻毫無預警下寧靜地消失。終曲在憂鬱的前奏下展開，並瞬間由活潑的主題接手，作曲家再次探索不同節奏的可能性。在澎湃的高潮後，憂鬱的主題再次出現，然而活潑的氛圍隨即再次出現直至樂曲的結尾。

節目介紹由Richard Whitehouse撰寫



Cong
✕ Romer
String Quartets Recital
CONG ✕ 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

鄧慧中《疊影》(2020)

寫給雙弦樂四重奏

樂曲標題《疊影》指在攝影或電影攝影中雙重曝光的影象。就如此曲中，兩組四重奏所奏的音樂是兩個獨立的層次，各自有不同的音色、音高和節奏，尤如兩組人以平行時空共存。

此作品於2020年由Cong四重奏和羅曼四重奏委約創作。

節目介紹由鄧慧中撰寫



Cong
✦ Romer
String Quartets Recital
CONG ✦ 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

孟德爾遜「弦樂八重奏」

說到音樂界最傑出的神童，孟德爾遜與貝多芬不遑多讓，他寫下這首八重奏時年僅十六。這首樂曲的從容氣息使人感覺孟德爾遜創作它時毫不費勁。

第一樂章幹勁十足，活力源自首席小提琴（有時仿如協奏曲的獨奏角色）演繹往上席捲的動機，以及兩組弦樂四重奏結合時迸發的音域和力量。行板的氣氛截然不同，低音弦樂設定情景，主題漸漸浮現。它結合了傷感與脆弱時刻，深刻動人。詼諧曲活潑淘氣，創作靈感似乎來自哥德的《浮士德》；它施下了魔法咒語，預言孟德爾遜即將寫下傳世的詼諧曲，尤其是《仲夏夜之夢》的劇樂。他以極強的戲劇效果開展終曲，大提琴響起賦格曲格調的主題，並往上行進。樂章接近完結時喚回詼諧曲的主題，使出了更巧妙的作曲手法，令人嘆為觀止。

中譯：張苡璉

Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG × 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

音樂家 | CONG四重奏



戚耀庭 小提琴
周業瑋 小提琴
黃立恆 中提琴
鄭恩浩 大提琴

Cong四重奏在美國印第安納大學積可斯音樂學院成立，表演充滿活力和熱誠，令他們在所到之處成為最受觀眾愛戴的年輕四重奏之一。Cong四重奏現為香港中文大學音樂系駐校四重奏，並在2019年東京薩爾斯堡莫扎特室樂國際比賽中勇奪冠軍。

獲香港藝術發展局支持，Cong四重奏現為荷蘭四重奏學院的一員，今年度也將應邀參與茱莉亞音樂學院的四重奏研討會以及歐洲「音樂之道」(Musethica)的一系列演出。過去亦獲邀於紐約及東京舉行音樂會系列，並於美國巴德學院、德州基督教大學、北德克薩斯大學及衛理居博物館等舉行演奏會。Cong四重奏曾為香港作曲家聯會擔任音樂新一代2019的演出嘉賓和評判，以及與本港不同場地和機構包括大館、西九文化區、香港電台、香港藝術館、聖約翰座堂、國際文化節和不同專上學院等等的合作。

Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

四重奏致力推動屬於亞洲和香港的室樂作品，並在選曲方面嘗試拉近室內樂和觀眾日常生活的距離，四重奏的名字「CONG」由創團成員的姓氏組成，同時暗示四位創團成員來自香「港」（兩字英文發音相同）。在四重奏正式成立前，幾位成員早在香港中小學時期已在不同場合較技和合奏，種下了熱愛室樂的種子。

congquartet.com

info@congquartet.com



Cong
✦ Romer
String Quartets Recital
CONG ✦ 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

音樂家 | 羅曼四重奏



張文蕊 小提琴
周止善 小提琴
陳敏聰 中提琴
葉俊禧 大提琴

羅曼四重奏由四位香港土生土長的音樂家組成，以香港獨有的盧文氏樹蛙命名。2013年初首演後瞬即成為活躍於本港及海外的室內樂組合。

羅曼曾於紐約卡內基音樂廳、東京凸版音樂廳、上海音樂廳等舉行演奏會，亦應邀演出於不同藝術機構，包括香港藝術節、世界文化藝術節、台灣香港週、香港康樂及文化事務署、香港電台、香港小交響樂團、香港創樂團、香港作曲家聯會及飛躍演奏香港等。

羅曼多次世界首演當代作曲家的委約作品，演出曾收錄於專輯《Eurydice: Ballet de la Nuit》及《Freespace Mixedtape Vol. 3》。羅曼又與不同界別的藝術家合作，錄製的《消音狀況》更於英國曼徹斯特亞洲藝術三年展、香港巴塞爾藝術展及香港新視野藝術節中展出。於2021年，羅曼獲香港藝術發展局藝術數碼平台計劃資助，與紙芝居工作室共同創作一系列音樂動畫。

String Quartets Recital
CONG 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

羅曼四重奏熱衷推動室內樂文化。四重奏現為飛躍演奏
香港駐團四重奏。過往擔任過香港中文大學 2014-15年
度駐校重奏。

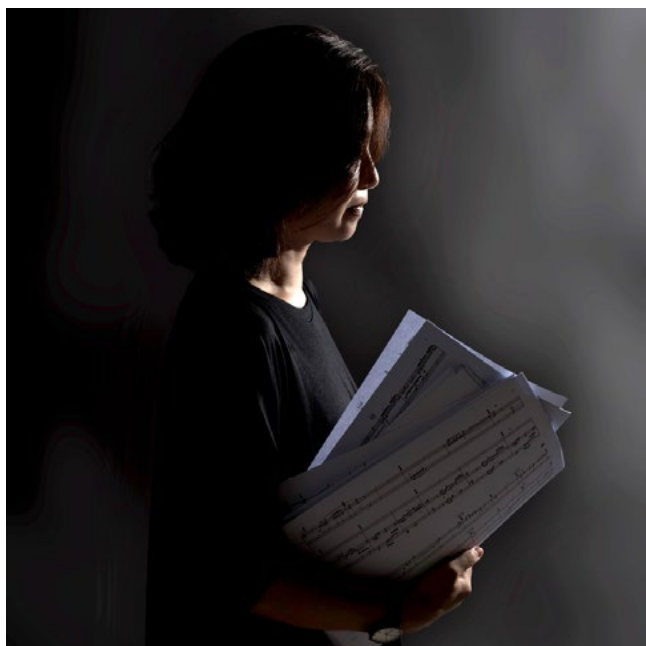
www.romerstringquartet.com

romerstringquartet@gmail.com



Cong
✦ Romer
String Quartets Recital
CONG ✦ 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

作曲家 | 鄧慧中



鄧慧中
作曲家

鄧慧中的作品被Ablaze Records描述為「敏銳和卓越……優秀及清新的作品」。她的作品曾在多國發表及廣播，其作品類型包括管弦樂、室樂、獨奏、聲樂、合唱、電聲、及劇場音樂等。其中多首作品亦被評審選中，在各大現代音樂節和會議演出。

鄧氏獲多個音樂家和表演團體委約。她的近期委約作品包括寫給香港管弦樂團的《燃》(2019)、琵琶和鋼琴二重奏《月影》(2019)、管樂團作品《一線光》(2019)、預置顫琴獨奏曲《錚律》(2018)、給舞者及敲擊四重奏的《脈動》(2017)、笙獨奏曲《憶牆樹》(2017)、合唱及管弦樂團作品《於水仙盛開之時》(2016)、特定場域作品《若水》(2019)和《聲逝》(2018)、及寫給AFTEC製作的多首劇場音樂。她的作品亦收錄於Navona Records及Ablaze Records。

鄧氏在2017年獲頒亞洲文化協會藝術交流獎助得主。她獲香港大學哲學博士學位，主修音樂學。她現於香港演藝學院及香港大學任教。



大館表演藝術季：SPOTLIGHT製作團隊

藝術總監		簡寧天
表演藝術主管		錢佑
製作人		吳卓恩、林晨、郭穎姿、鄭雪君
技術及製作		張凱筑、何成斌、馬卓忠、梁愷珊、 譚芷烽、洪俊登、章玉、黎頌賢、 張曉妍、蔡永堯
市場策劃		黃家燕、梁迪芬、蔣希明、黃榮榮、 麥素瑩、雷慧瑩、張兆傑、黃卓怡、 張家榮、黎宏彥、葉皓欣、龔海鸞、 林晶

問卷

你的意見是我們進步的動力，歡迎填寫問卷與我們分享
你對是次演出的感受！

問卷

Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG × 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

場地規則

- 1 為免表演者及觀眾受到騷擾，請關掉手提電話、響鬧及發光裝置
- 2 請勿在場內飲食
- 3 請勿擅自攝影、錄音或錄影
- 4 演奏期間請保持安靜
- 5 請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
- 6 在演出期間必須全程戴上口罩
- 7 時常保持社交距離
- 8 為配合防疫，閣下之座位或需作出調動

多謝合作。

Cong
Romer
String Quartets Recital
CONG X 羅曼：弦樂四重奏s演奏會

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club